



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 105

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Dank u voor de aanschaf van deze digitale piano van Yamaha!

We adviseren u deze handleiding zorgvuldig te lezen zodat u volledig gebruik kunt maken van de geavanceerde en handige functies van het instrument.

Daarnaast raden wij u aan deze gebruikershandleiding op een veilige en handige plaats te bewaren zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.

Inhoudsopgave

Accessoires.....	3	Metronoom/Ritme gebruiken	15
Handleidingen.....	4	Een beat (Time Signature) selecteren.....	15
VOORZICHTIG.....	4	Een ritme selecteren.....	15
Inleiding		Het tempo aanpassen.....	15
Bedieningspaneel en aansluitingen	6	Het volume aanpassen.....	15
Configuratie	7	Uw spel opnemen	16
Het instrument aan-/uitzetten.....	7	Quick Recording.....	16
Het volume instellen.....	7	Twee gedeelten onafhankelijk opnemen.....	16
Een hoofdtelefoon gebruiken.....	7	De begininstellingen van de opgenomen song wijzigen.....	17
Externe audioapparatuur aansluiten.....	7	SMF-bestanden overdragen tussen een computer en dit instrument.....	17
Een voetschakelaar gebruiken.....	8	De hele song verwijderen.....	18
De optionele pedalenconsole gebruiken.....	8	Song afspelen en oefenen	18
Referentie		Een back-up maken van data en initialiseren	19
Selecteren en spelen van voices	9	Automatische uitschakelfunctie	19
Een voice selecteren.....	9	Appendix	
Twee voices stapelen (Dual).....	9	Problemen oplossen	20
Het toetsenbord opsplitsen (Split).....	10	Specificaties	20
De pianiststijlen gebruiken.....	10	Preset-songoverzicht	21
Duo spelen.....	11	Quick Operation Guide	22
Variatie in het geluid aanbrengen – Reverb.....	12		
De aanslaggevoeligheid instellen.....	12		
De toonhoogte transponeren met halve noten.....	13		
Fijnregeling van de toonhoogte.....	13		
De songs beluisteren	14		
Luisteren naar de demosongs.....	14		
Luisteren naar de vooraf ingestelde songs.....	14		

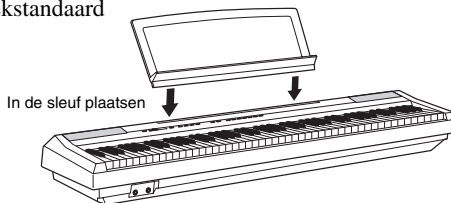
Accessoires

- Gebruikershandleiding
- Netadapter*
- Online productregistratie**
- Voetschakelaar

* Wordt mogelijk niet meegeleverd in uw regio. Neem hiervoor contact op met uw Yamaha-dealer.

** U hebt de product-ID op dit blad nodig bij het invullen van het gebruikersregistratieformulier.

- Muziekstandaard



Handleidingen

Naast deze gebruikershandleiding zijn de volgende online materialen (PDF-bestanden) beschikbaar.



Computer-related Operations (Computergerelateerde handelingen)

Bevat instructies voor computergerelateerde functies.



MIDI Reference (MIDI-naslaginformatie)

Bevat informatie die betrekking heeft op MIDI, zoals het MIDI-implementatieoverzicht.



MIDI Basics (alleen beschikbaar in het Engels, Frans, Duits en Spaans)

Bevat een basisbeschrijving van wat MIDI is en wat de mogelijkheden ervan zijn.

Als u de bovenstaande documenten wilt downloaden, gaat u naar de Yamaha Manual Library, voert u de modelnaam in het vak Modelnaam in en klikt u op [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

VOORZICHTIG

LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U VERDERGAAT

Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige en handige plaats voor eventuele toekomstige raadpleging.



WAARSCHUWING

Volg altijd de hierna vermelde algemene voorzorgsmaatregelen op om ernstig of zelfs dodelijk letsel als gevolg van elektrische schokken, kortsluiting, beschadiging, brand of andere gevaren te voorkomen. Deze maatregelen houden in, maar zijn niet beperkt tot:

Spanningsvoorziening/netadapter

- Plaats het netsnoer niet in de buurt van warmtebronnen zoals verwarming en kachels. Verbuig of beschadig het snoer ook niet en plaats geen zware voorwerpen op het snoer.
- Gebruik het instrument uitsluitend op de voorgeschreven elektrische spanning. De vereiste spanning wordt vermeld op het naamplaatje van het instrument.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven adapter (pagina 20). Gebruik van een andere adapter kan beschadiging of oververhitting veroorzaken.
- Controleer de elektrische stekker regelmatig en verwijder vuil of stof dat zich erop heeft verzameld.

Niet openen

- Dit instrument bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Maak het instrument nooit open en probeer niet de inwendige onderdelen te demonteren of te wijzigen. Als het instrument defect lijkt, stopt u onmiddellijk met het gebruik ervan en laat u het instrument nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.

Waarschuwing tegen water

- Stel het instrument niet bloot aan regen en gebruik het niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving. Plaats nooit voorwerpen (zoals vazen, flessen

of glazen) die vloeistof bevatten op het instrument. Wanneer een vloeistof, zoals water, in het instrument lekt, schakelt u het instrument onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Laat het instrument vervolgens nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.

- Steek/verwijder nooit een stekker in/uit het stopcontact wanneer u natte handen hebt.

Waarschuwing tegen brand

- Plaats geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat. Een brandend voorwerp kan omvallen en brand veroorzaken.

Als u onregelmatigheden opmerkt

- Als een van de volgende storingen optreedt, schakelt u de POWER-schakelaar onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Laat het instrument vervolgens nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.
 - Het netsnoer of de stekker raakt versleten of beschadigd.
 - Het instrument verspreidt een ongebruikelijke geur of er komt rook uit het instrument.
 - Er is een voorwerp gevallen in het instrument.
 - Het geluid valt plotseling weg tijdens het gebruik van het instrument.



VOORZICHTIG

Volg altijd de hierna vermelde algemene voorzorgsmaatregelen op om lichamelijk letsel bij uzelf en anderen of beschadiging van het instrument en andere eigendommen te voorkomen. Deze maatregelen houden in, maar zijn niet beperkt tot:

Spanningsvoorziening/netadapter

- Sluit het instrument niet via een verdeelstekker aan op het stopcontact. Dit kan leiden tot een verminderde geluidskwaliteit of oververhitting in het stopcontact.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het snoer wanneer u de stekker verwijdert uit het instrument of het stopcontact. Het snoer kan beschadigd raken als u eraan trekt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of als u het instrument gedurende langere tijd niet gebruikt.

Locatie

- Plaats het instrument niet op een onstabiele plek waar het per ongeluk kan omvallen.
- Verwijder voordat u het instrument verplaatst alle aangesloten snoeren, om beschadiging van de kabels te voorkomen en letsel bij personen die erover zouden kunnen struikelen.
- Let erop tijdens het opstellen van het instrument dat het te gebruiken stopcontact gemakkelijk bereikbaar is. Als er een storing optreedt of het instrument niet correct werkt, schakelt u de POWER-schakelaar onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Ook wanneer de POWER-schakelaar is uitgeschakeld, loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom naar het instrument. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u het instrument gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de/het voor het instrument bedoelde standaard. Gebruik uitsluitend de meegeleverde schroeven om de standaard of het rek te bevestigen. Als u dit niet doet, kunnen de inwendige onderdelen beschadigd raken en kan het instrument omvallen.

Aansluitingen

- Schakel de stroomtoevoer naar alle onderdelen uit voordat u het instrument aansluit op andere elektronische componenten. Stel alle volumeniveaus in op het laagste niveau voordat u de stroomtoevoer naar alle onderdelen in- of uitschakelt.
- Zorg dat het volume van alle componenten is ingesteld op het laagstniveau en voer het volume tijdens het bespelen van het instrument geleidelijk op tot het gewenste niveau.

Zorgvuldig behandelen

- Steek geen vinger of hand in de openingen van de of het instrument.
- Steek nooit papieren, metalen of andere voorwerpen in de openingen van de het paneel of het toetsenbord en laat geen voorwerpen vallen in deze openingen. Dit kan lichamelijk letsel bij u of anderen, schade aan het instrument of andere eigendommen of een verstoring van de werking veroorzaken.
- Leun niet op het instrument, plaats er geen zware voorwerpen op en ga voorzichtig om met de knoppen, schakelaars en aansluitingen.
- Gebruik het instrument/apparaat of een hoofdtelefoon niet te lang op een hoog of oncomfortabel geluidsniveau, aangezien dit permanent gehoorverlies kan veroorzaken. Consulteer een KNO-arts als u ruis in uw oren of gehoorverlies constateert.

Yamaha is noch aansprakelijk voor ontstane schade door oneigenlijk gebruik of modificatie van het instrument, noch voor verlies of beschadiging van gegevens.

Schakel het instrument altijd uit als u het niet gebruikt.

Zelfs als de [0] (Standby/On)-schakelaar op stand-by staat (aan/uit-lampje is uit), loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom door het instrument.

Als u het instrument gedurende een lange tijd niet gebruikt, zorg er dan voor dat u het netsnoer uit het stopcontact haalt.

Let op

Houd u aan de onderstaande waarschuwingen om storingen/schade aan het apparaat en schade aan de data of andere eigendommen te voorkomen.

■ Behandeling en onderhoud

- Gebruik het instrument niet in de nabijheid van een tv, radio, stereoapparaat, mobiele telefoon of andere elektrische apparaten. Het instrument, de tv of de radio kunnen ruis genereren.
- Stel het instrument niet bloot aan grote hoeveelheden stof of trillingen, of aan extreme koude of hitte (zoals in direct zonlicht, bij een verwarming of overdag in een auto), om eventuele vervorming van het bedieningspaneel, beschadiging van de interne componenten of instabiele werking te voorkomen. (Gecontroleerd bedrijfstemperatuurbereik: 5° – 40 °C.)
- Plaats geen vinyl, plastic of rubberen voorwerpen op het instrument, aangezien dit verkleuring van het paneel of het toetsenbord tot gevolg kan hebben.
- Gebruik bij het schoonmaken van het instrument een zachte, droge of licht bevochtigde doek. Gebruik geen ververfdunders, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen of met chemicaliën geïmpregneerde schoonmaakdoekjes.

■ Data opslaan

- Sommige soorten data (pagina 19) worden opgeslagen in het interne geheugen en ook bewaard als het apparaat wordt uitgeschakeld. De data kunnen echter verloren gaan door slecht functioneren of foutieve handelingen. Sla belangrijke data op een computer op. Raadpleeg het document 'Computer-related Operations' (Computergereleerde handelingen) voor meer informatie (pagina 4).

Informatie

■ Auteursrechten

- Het kopiëren van commercieel verkrijgbare muziekdata, inclusief maar niet beperkt tot MIDI-data en/of audiodata, is strikt verboden, behalve voor persoonlijk gebruik.
- Dit product bevat en gaat vergezeld van computerprogramma's en inhoud waarvan Yamaha alle auteursrechten heeft of waarvoor Yamaha over de licenties beschikt om gebruik te mogen maken van de auteursrechten van derden. Onder dergelijk auteursrechtelijk beschermd materiaal vallen, zonder enige beperkingen, alle computersoftware, stijlbestanden, MIDI-bestanden, WAVE-data, bladmuziek en geluidsopnamen. Elk ongeautoriseerd gebruik van dergelijke programma's en inhoud, afgezien van persoonlijk gebruik door de koper, is verboden volgens de geldende wettelijke bepalingen. Elke schending van auteursrechten heeft strafrechtelijke gevolgen. HET IS VERBODEN ILLEGALE KOPIËN TE MAKEN, DISTRIBUEREN OF GEBRUIKEN.

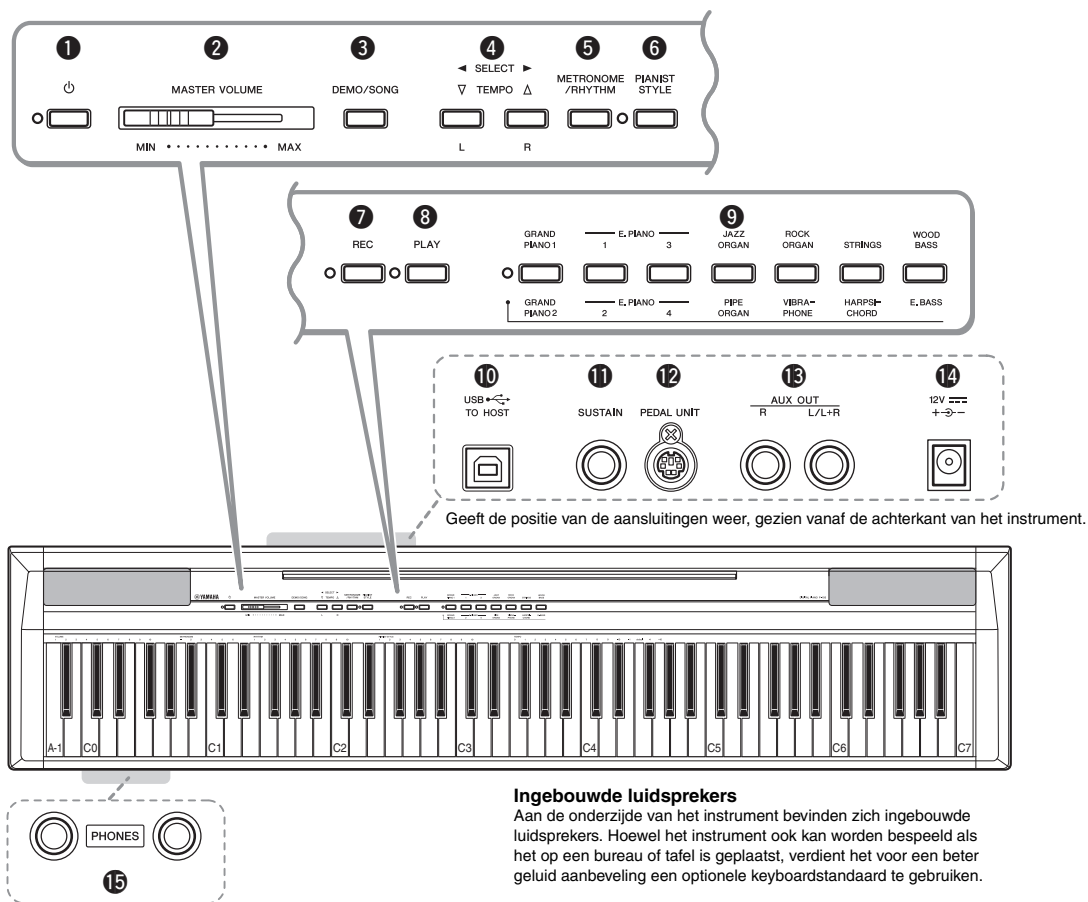
■ Functies/data die bij het instrument zijn meegeleverd

- Sommige vooraf ingestelde songs zijn ingekort of bewerkt en zijn daarom niet precies hetzelfde als het origineel.

■ Deze handleiding

- De afbeeldingen en LCD-displays in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld ter instructie en kunnen enigszins afwijken van uw instrument.
- De namen van bedrijven en producten in deze handleiding zijn de (geregistreerde) handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

Bedieningspaneel en aansluitingen



Ingebouwde luidsprekers

Aan de onderzijde van het instrument bevinden zich ingebouwde luidsprekers. Hoewel het instrument ook kan worden bespeeld als het op een bureau of tafel is geplaatst, verdient het voor een beter geluid aanbeveling een optionele keyboardstandaard te gebruiken.

- 1 [⏻] (Standby/On)-schakelaar pagina 7**
Voor het in- of uitschakelen of het inschakelen van stand-by.
- 2 [MASTER VOLUME]-schuif..... pagina 7**
Voor het instellen van het volume van het totale geluid.
- 3 [DEMO/SONG]-knop pagina 14**
Voor het afspelen van de demosongs en vooraf ingestelde songs.
- 4 TEMPO [▽][△]/SELECT [◀][▶]-knoppen pagina 14**
Voor het selecteren van een song tijdens het afspelen, het instellen van het tempo en het kiezen van het gedeelte van de song dat u wilt opnemen of afspelen.
- 5 [METRONOME/RHYTHM]-knop..... pagina 15**
Voor het starten of stoppen van de metronoom of het ritme.
- 6 [PIANIST STYLE]-knop pagina 10**
Voor het gebruiken van de Pianist-stijlen.
- 7 [REC]-knop pagina 16**
Voor het opnemen van uw eigen spel.
- 8 [PLAY]-knop..... pagina 16**
Voor het afspelen van het opgenomen spel.
- 9 Voice-knoppen pagina 9**
Voor het schakelen tussen de voices die boven en onder iedere knop gedrukt zijn.

Voor het selecteren van een voice of twee gelijktijdig gespeelde voices, zoals piano en orgel.

- 10 [USB TO HOST]-aansluiting**
Voor het maken van aansluiting met een computer, het versturen van de gebruikerssongdata als SMF;-bestand en het versturen van MIDI-berichten tussen beide apparaten. Raadpleeg de documenten 'Computer-related Operations' (Computergerelateerde handelingen) en 'MIDI Reference' (MIDI-naslaginformatie) voor meer informatie.

LET OP

- Gebruik een AB-type USB-kabel van minder dan 3 meter. U kunt geen USB 3.0-kabel gebruiken.

- 11 [SUSTAIN]-aansluiting..... pagina 8**
Voor het aansluiten van de meegeleverde voetschakelaar, een optionele voetschakelaar of voetpedaal.
- 12 [PEDAL UNIT]-aansluiting..... pagina 8**
Voor het aansluiten van een optionele pedalenconsole.
- 13 AUX OUT [L/L+R][R]-aansluitingen... pagina 7**
Voor het aansluiten van externe audioapparatuur.
- 14 DC IN-aansluiting..... pagina 7**
Voor het aansluiten van de netadapter.
- 15 [PHONES]-aansluiting pagina 7**
Voor het aansluiten van een standaardstereohoofdtelefoon.

Configuratie

Het instrument aan-/uitzetten

- 1 Sluit de netadapter aan op de DC IN-aansluiting.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik alleen de aangegeven adapter (pagina 20). Gebruik van een andere adapter kan leiden tot oververhitting of schade aan het apparaat.

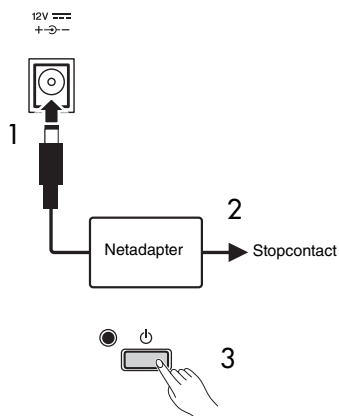
- 2 Sluit de netadapter aan op een stopcontact.

- 3 Druk op de schakelaar (Standby/On) [⏻] om het instrument aan te zetten.

De POWER-indicator links van de schakelaar (Standby/On) [⏻] licht op. Als u het instrument wilt uitzetten, drukt u nogmaals op deze schakelaar.

⚠ VOORZICHTIG

- Zelfs als de schakelaar (Standby/On) [⏻] op stand-by staat (de POWER-indicator is uit), loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom door het instrument. Als u het instrument gedurende een lange tijd niet gebruikt, zorg er dan voor dat u het netsnoer uit het stopcontact haalt.

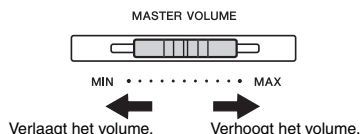


BELANGRIJK

- Het instrument wordt automatisch uitgeschakeld als het 30 minuten niet gebruikt wordt. Zie pagina 19 voor meer informatie.

Het volume instellen

Wanneer u begint te spelen, kunt u met de schuif [MASTER VOLUME] het volume van het totale toetsenbordgeluid aanpassen.



I.A. Control (Intelligente akoestische regeling)

Met deze functie wordt de geluidskwaliteit van dit instrument automatisch bijgesteld en geregeld in overeenstemming met het totale volume. Zelfs als het volume op laag staat, kunt u zowel lage als hoge tonen duidelijk horen.

Intelligente akoestische regeling in-/uitschakelen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets C#5 om de regeling in te schakelen en op D5 om deze uit te schakelen. De standaardinstelling is 'aan'.

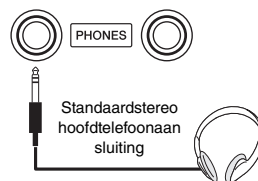
De diepte voor intelligente akoestische regeling instellen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets A#4 om met één te verlagen, op C5 om met één te verhogen of op B4 om terug te zetten naar 0 (standaardinstelling). Het instellingsbereik is van -3 tot +3.

Zie de 'Beknopte handleiding' (pagina 22) voor meer informatie over aan toetsen toegewezen functies.

Een hoofdtelefoon gebruiken

Omdat het instrument is uitgerust met twee [PHONES]-aansluitingen, kunt u twee standaardstereo hoofdtelefoons aansluiten. Als u slechts één hoofdtelefoon gebruikt, steekt u een plug in een van de aansluitingen, waardoor de luidsprekers worden uitgeschakeld.



⚠ VOORZICHTIG

- Gebruik de hoofdtelefoon niet gedurende een langere periode op een hoog volumenniveau, aangezien dit uw gehoor kan beschadigen.

Externe audioapparatuur aansluiten

Om het geluid van het instrument te versterken, kunt u een stereosysteem aansluiten op de AUX OUT [L/L+R]/[R]-aansluitingen via de telefoonstekkers (standaardinstelling). Het geluidsniveau van deze aansluitingen kan worden geregeld met de schuif [MASTER VOLUME].

LET OP

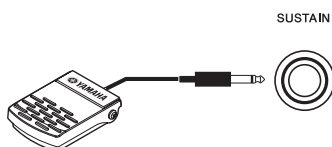
- Als het geluid van het instrument wordt uitgevoerd naar een extern apparaat, zet dan eerst het instrument aan en vervolgens het externe apparaat. Draai deze volgorde om als u de apparatuur uitzet.

OPMERKING

- Gebruik audiokabels en -pluggen zonder impedantiewaarde.
- Gebruik alleen de [L/L+R]-aansluiting voor het aansluiten van een monoapparaat.

Een voetschakelaar gebruiken

De [SUSTAIN]-aansluiting wordt gebruikt voor het aansluiten van de meegeleverde voetschakelaar, die op dezelfde manier werkt als een demperpedaal op een akoestische piano. U kunt ook een optioneel FC3-voetpedaal of een FC4/FC5-voetschakelaar via deze aansluiting aansluiten. Met de FC3 kunt u de half-pedaalfunctie gebruiken.



Half-pedaalfunctie (voor FC3 en LP-5A/LP-5AWH)

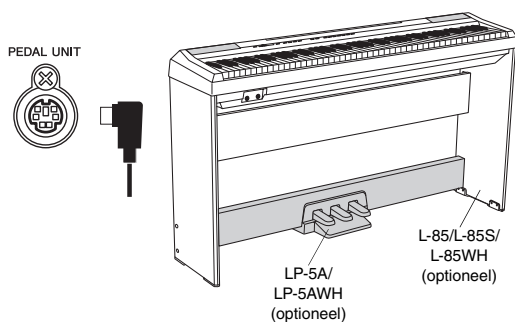
Als u de piano bespeelt met sustain en een helderder, zuiverder geluid wilt (vooral in het basregister), haalt u uw voet tot een halve positie of hoger van het pedaal.

OPMERKING

- Houd de voetschakelaar niet ingedrukt op het moment dat u het instrument aanzet. Hierdoor zou de polariteit van de voetschakelaar worden omgedraaid, wat een omgekeerde werking tot gevolg heeft.
- Zorg ervoor dat het instrument uit is als u de voetschakelaar of het pedaal aansluit of loskoppelt.

De optionele pedalenconsole gebruiken

De [PEDAL UNIT]-aansluiting dient om een optionele LP-5A/LP-5AWH pedalenconsole aan te sluiten. Bevestig de pedalenconsole bij het aansluiten ook op de optionele keyboardstandaard (L-85/L-85S/L-85WH).

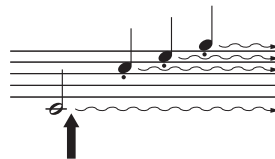


OPMERKING

- Zorg ervoor dat het instrument uit is als u de pedalenconsole aansluit of loskoppelt.
- De demperresonantie kan niet worden gebruikt in Duo (pagina 11)

Demperpedaal (rechts)

Als u op dit pedaal drukt, klinken de noten langer door. Als u dit pedaal loslaat, worden alle sustainnoten onmiddellijk gestopt (gedempt). Een 'half-pedaalfunctie' van dit pedaal zorgt voor gedeeltelijke sustaineffecten, afhankelijk van hoe ver u het pedaal indrukt.



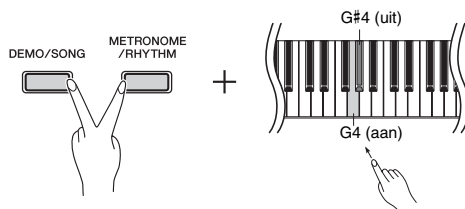
Als u het demperpedaal hier ingedrukt houdt, blijven alle weergegeven noten doorklinken.

Demperresonantie

Deze functie simuleert het sustaingeluid van een concertvleugel met het demperpedaal ingedrukt.

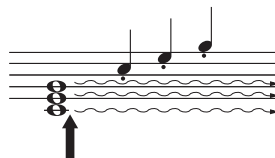
De demperresonantie aan-/uitschakelen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets G4 (aan; standaardinstelling) of G#4 (uit).



Sostenutopedaal (midden)

Als u een noot of akkoord op het toetsenbord speelt en het sostenutopedaal indrukt terwijl de noten nog worden vastgehouden, worden deze noten aangehouden zolang het pedaal is ingedrukt (alsof het demperpedaal is ingedrukt). Alle daarna gespeelde noten worden echter niet aangehouden. Hierdoor is het mogelijk om een akkoord te laten doorklinken, terwijl andere noten 'staccato' worden gespeeld.



Als u het sostenutopedaal hier ingedrukt houdt, blijven alle noten die op dat moment vastgehouden worden doorklinken.

Softpedaal (links)

Het softpedaal vermindert het volume en wijzigt de klankkleur van de gespeelde noten enigszins wanneer het pedaal wordt ingedrukt. Het softpedaal heeft geen invloed op de noten die al worden gespeeld op het moment dat het pedaal wordt ingedrukt.

OPMERKING

- Wanneer u de voice JAZZ ORGAN of ROCK ORGAN selecteert, regelt u met het linkerpedaal de draaisnelheid van de draaiende luidspreker.

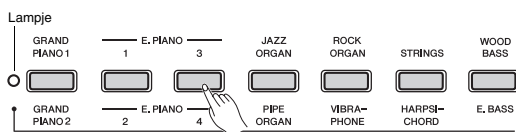
Selecteren en spelen van voices

Een voice selecteren

Het instrument beschikt over een breed scala aan voices, of instrumentgeluiden, voor uw plezier, inclusief piano en orgel.

1 Druk één of twee keer op een Voice-knop.

Door meerdere malen op dezelfde Voice-knop te drukken, wijzigt de aan/uit-status van het lampje en wordt gewisseld tussen de voices waarvan de namen boven (lampje uit) en onder (lampje aan) de knoppen gedrukt zijn.



Voicelijst

Voicenaam	Beschrijving
GRAND PIANO 1	Opgenomen samples van een concertvleugel. Er worden verschillende samples gebruikt afhankelijk van de speelsterkte en de overgang tussen tonen is soepeler. Deze voice is niet alleen geschikt voor klassieke composities, maar ook voor iedere andere muziekstijl.
GRAND PIANO 2	Ruimtelijke en pure piano met een heldere reverb. Geschikt voor popmuziek.
E. PIANO 1	Een elektronisch pianogeluid gecreëerd via FM-synthese. Geschikt voor gangbare popmuziek.
E. PIANO 2	Een iets helderder geluid van een elektronische piano dan E. PIANO 1. Geschikt voor gangbare popmuziek.
E. PIANO 3	Analoog geluid van een elektrische piano met hamertjes die op metalen 'staafjes' slaan. Een zachte klank wanneer er licht wordt gespeeld en een agressieve klank wanneer er hard wordt gespeeld.
E. PIANO 4	Een ander analoog elektrisch pianogeluid dat verschilt van E. PIANO 3 en vaak te horen is in rock- en popmuziek.
JAZZ ORGAN	Een 'toonwiel'-type elektronisch orgel. Vaak te horen in jazz- en rockmuziek.
PIPE ORGAN	Een typisch geluid van een pijporgel (8 voet + 4 voet + 2 voet). Geschikt voor kerkmuziek uit de barokperiode.
ROCK ORGAN	Helder en scherp elektrisch orgelgeluid. Geschikt voor rockmuziek.
VIBRAPHONE	Bespeeld met relatief zachte mallets. De klank wordt metaliger naarmate u harder speelt.
STRINGS	Stereo gesampled, grootschalig strijkersensemble met realistische nagalm. Combineer deze voice eens met piano in de Dual-modus.
HARPSICHORD	Het perfecte instrument voor barokmuziek. Authentiek geluid van een klavecimbel, waarbij de snaren worden getokkeld, geen aanslagreactie en karakteristiek geluid bij het loslaten van toetsen.
WOOD BASS	Een staande bas gespeeld met de vingers, zonder strijkstok. Ideaal voor jazz- en latinmuziek.
E. BASS	Voor uiteenlopende muziekstijlen, zoals jazz, rock, pop en meer.

2 Het toetsenbord bespelen.

OPMERKING

- Luister naar de demosongs voor elke voice (pagina 14) om vertrouwd te raken met de karakteristieken van de voices.
- In de volgende kolom (zie 'Voice 1') staat beschreven hoe u het octaaf kunt verschuiven.

Twee voices stapelen (Dual)

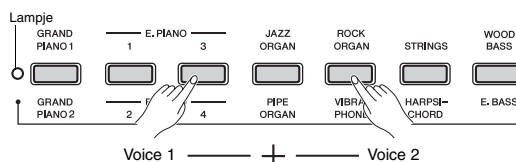
U kunt tegelijkertijd meerdere voices over het hele bereik van het toetsenbord spelen. De voice die is toegewezen aan de linkerknop wordt Voice 1 genoemd en de voice die is toegewezen aan de rechterknop wordt Voice 2 genoemd.

OPMERKING

- Twee voices die bij dezelfde knop horen, kunnen niet gestapeld worden (bijvoorbeeld STRINGS en HARPSICHORD).

1 Activeer Dual.

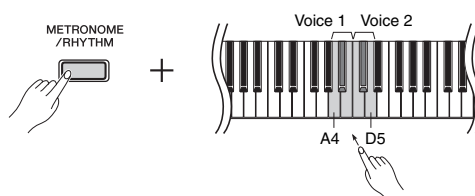
Druk één of twee keer op de gewenste Voice-knop (afhankelijk van de gewenste voice), houd die knop ingedrukt en druk de andere Voice-knop één of twee keer in. Als het lampje uit is, is de voice die boven de knop gedrukt staat geselecteerd. Als het lampje aan is, is de voice eronder geselecteerd. Als de knoppen worden losgelaten, is de duale modus ingeschakeld. Het lampje geeft de status aan van de selectie van Voice 1.



2 Speel iets op het toetsenbord en geniet van het duale geluid.

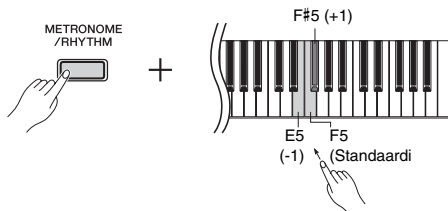
Het octaaf verschuiven voor elke voice:

Om voice 1 te verschuiven, houdt u [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en drukt u op de toets A4 om één omlaag te gaan, op B4 om één omhoog te gaan of op A#4 om de standaardwaarde te herstellen. Om voice 2 te verschuiven, houdt u [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en drukt u op de toets C5 om één omlaag te gaan, op D5 om één omhoog te gaan of op C#5 om de standaardwaarde te herstellen. Het instellingsbereik is van -3 tot +3 voor beide voices.



De balans tussen twee voices aanpassen:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op de toets E5 om één omlaag te gaan, op F#5 om één omhoog te gaan of op F5 om de standaardwaarde te herstellen. Het instellingsbereik is van -6 tot +6 voor beide voices. Instellingen hoger dan de standaardwaarde verhogen het volume van voice 1, en omgekeerd.



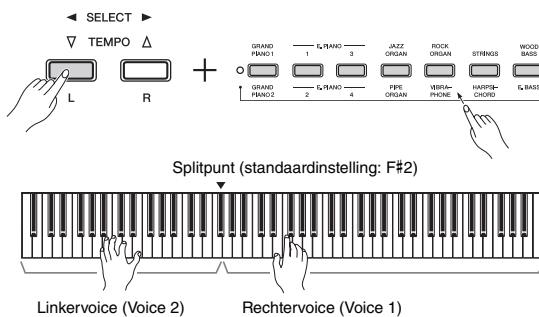
- 3 Om de duale modus te verlaten, drukt u op een willekeurige Voice-knop.

Het toetsenbord opsplitsen (Split)

U kunt verschillende voices met de linker- en rechterhand spelen.

- 1 Houd [L] ingedrukt en druk op een Voice-knop om de splitmodus in te schakelen.

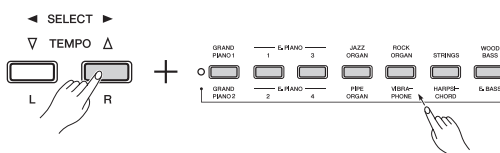
De linkervoice (voice 2) is geselecteerd. Het toetsenbord is verdeeld in twee gedeelten met de F#2-toets als splitpunt.



OPMERKING

- De duale en de splitmodus kunnen niet gelijktijdig gebruikt worden.

- 2 Om de rechtervoice (Voice 1) in deze status te wijzigen, selecteert u een voice terwijl u [R] ingedrukt houdt.



Het octaaf verschuiven voor elke voice:

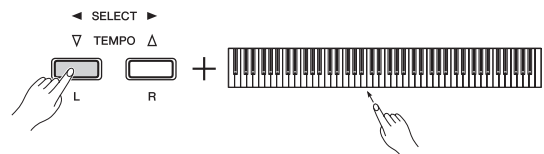
Hetzelfde als in Dual (pagina 9).

De volumebalans tussen twee voices aanpassen:

Hetzelfde als in Dual (zie linkerkolom).

Het splitpunt wijzigen:

Houd [L] ingedrukt en druk op de gewenste toets.



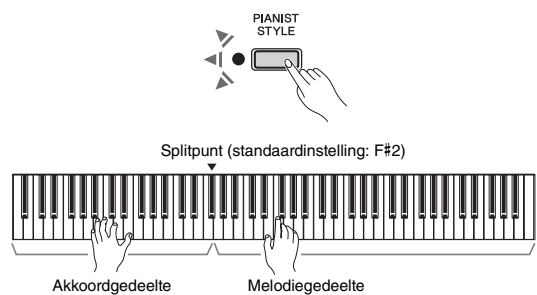
- 3 Om de splitmodus te verlaten, drukt u op een willekeurige Voice-knop.

De pianiststijlen gebruiken

U kunt automatisch arpeggio-achtige ritmes spelen door het akkoordtype met uw linkerhand te bepalen terwijl u met uw rechterhand een melodie speelt.

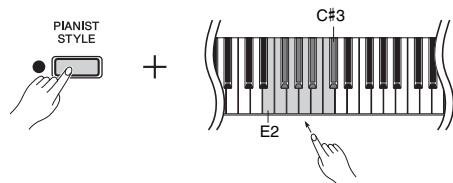
- 1 Druk op [PIANIST STYLE] zodat het lampje gaat knipperen.

Het toetsenbord is verdeeld in een akkoordgedeelte (links) en een melodiegedeelte (rechts).



- 2 Houd [PIANIST STYLE] ingedrukt en druk op een toets uit E2 – C#3 om de gewenste stijl te selecteren.

Meer informatie over welke pianiststijl is toegewezen aan welke toets kunt u vinden in de 'Beknopte handleiding' (pagina 22).



3 Speel een akkoord met uw linkerhand om het afspelen van de pianiststijl te starten.

Speel met uw rechterhand een melodie bij de akkoorden die u speelt.

OPMERKING

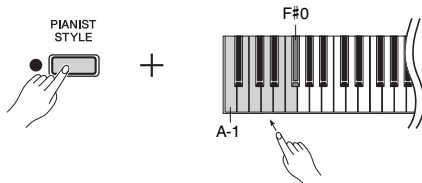
- Informatie over het spelen van akkoorden kunt u vinden in alom verkrijgbare commerciële akkoordenboeken.

Het tempo wijzigen:

In principe is dit hetzelfde als metronoomtempo (pagina 15). Daarnaast kunt u het tempo wijzigen door de toegewezen toetsen in te drukken terwijl u [PIANIST STYLE] ingedrukt houdt. Raadpleeg de Beknopte handleiding (pagina 22) voor de toetstoewijzingen.

Het volume van de pianiststijl aanpassen:

Houd [PIANIST STYLE] ingedrukt en druk op een van de toetsen A-1 – F#0. Hoe hoger de toets, hoe hoger het volume. De standaardwaarde is 7 (D#-1).



OPMERKING

- Zie de nummers 1 – 10 die gedrukt staan in het gedeelte VOLUME boven het toetsenbord.

4 Druk op [PIANIST STYLE] om het afspelen te stoppen.

Het lampje gaat uit en het toetsenbord keert terug naar de originele status.

Het splitpunt wijzigen:

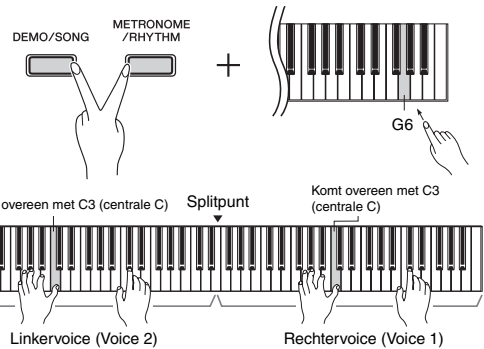
Hetzelfde als in splitmodus (pagina 10).

Duo spelen

Met deze functie kunnen twee verschillende spelers het instrument bespelen binnen hetzelfde octaafbereik, de ene aan de linkerkant en de andere aan de rechterkant.

1 Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk eenmaal op de toets G6 om de instelling Duo in te schakelen.

Het toetsenbord is verdeeld in twee gedeeltes met de toets E3 als splitpunt.



OPMERKING

- Het splitpunt kan niet worden gewijzigd vanuit E3.
- Als het toetsenbord in de Dual-modus staat, wordt deze modus afgesloten wanneer Duo wordt geactiveerd. Voice 1 wordt gebruikt als de voice voor het volledige toetsenbord.

2 De ene persoon bespeelt het linkergedeelte van het toetsenbord, de andere het rechtergedeelte.

De linkervoice wijzigen:

Houdt [L] ingedrukt en druk één of twee keer op een Voice-knop.

De rechtervoice wijzigen:

Houd [R] ingedrukt en druk één of twee keer op een Voice-knop.

De rechter- en linkervoice wijzigen naar dezelfde enkele voice:

Druk één of twee keer op de Voice-knop.

Het octaaf verschuiven voor elke voice:

Hetzelfde als in Dual (pagina 9).

De volumebalans aanpassen tussen de twee toetsenbordgedeeltes:

Hetzelfde als in Dual (pagina 10).

Pedaalfunctie in Duo

De voetschakelaar die is aangesloten op de [SUSTAIN]-aansluiting is van invloed op zowel het linker- als het rechtergedeelte. De optionele pedalenconsole (pagina 8) werkt als volgt:

- Demperpedaal: Past sustain toe op het rechtergedeelte.
- Sostenutopedaal: Past sustain toe op beide gedeeltes.
- Softpedaal: Past sustain toe op het linkergedeelte.

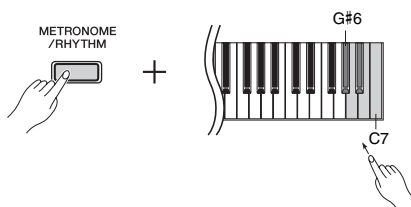
3 Om Duo te verlaten, drukt u op de toets G6 en houdt u gelijktijdig [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt.

Variatie in het geluid aanbrengen – Reverb

Dit instrument beschikt over verschillende reverbtypen die extra diepte en expressie aan het geluid toevoegen voor een realistische akoestische ambiance. Hoewel het geschikte reverbtype automatisch opgeroepen wordt als u een van de voices, songs en pianistijlen selecteert, kunt u het reverbtype wijzigen.

Een reverbtype selecteren:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op een van de toetsen G#6 – C7.

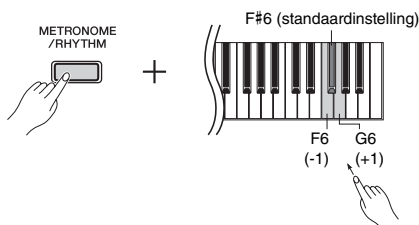


Lijst met reverbtypen

Toets	Reverbtype	Beschrijving
G#6	Room	Voegt een continue galm toe aan het geluid, zoals de akoestische nagalm die u in een kamer zou horen.
A6	Hall1	Voor een 'groter' reverbgeluid. Dit effect bootst de natuurlijke akoestiek van een kleine concertzaal na.
A#6	Hall2	Voor een echt ruimtelijk reverbgeluid. Dit effect bootst de natuurlijke akoestiek van een grote concertzaal na.
B6	Stage	Hiermee wordt de galm van een podiumomgeving nagebootst.
C7	Off	Er wordt geen effect toegepast.

De reverbdiepte aanpassen:

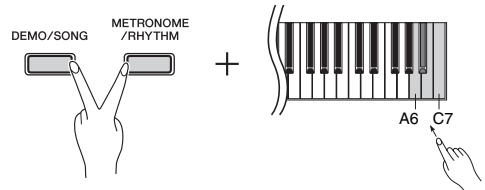
Houd [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op F6 om met één te verlagen, G6 om met één te verhogen of op F#6 om terug te keren naar de standaardwaarde (de meest geschikte waarde voor de huidige voice). Hoe hoger de waarde, des te dieper het effect. Het dieptebereik ligt tussen 0 (geen effect) en 20 (maximale diepte).



De aanslaggevoeligheid instellen

U kunt de aanslaggevoeligheid opgeven (hoe het geluid reageert op uw speelsterkte).

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op een van de toetsen A6 - C7.



Toets	Aanslaggevoeligheid	Beschrijving
A6	Fixed (Vast)	Het volumeniveau verandert niet als u de toetsen harder of zachter aanslaat.
A#6	Soft (Zacht)	Het volumeniveau wijzigt licht als u de toetsen harder of zachter aanslaat.
B6	Medium (Gemiddeld)	Dit is de standaardpianoaanslagreactie (standaardinstelling).
C7	Hard	Het volumeniveau verandert heel sterk van pianissimo tot fortissimo om dynamische en dramatische expressie te vergemakkelijken. U moet de toetsen hard aanslaan om een hard geluid te verkrijgen.

OPMERKING ¶

- De instellingen voor de aanslaggevoeligheid hebben mogelijk weinig of geen effect bij de voices JAZZ ORGAN, ROCK ORGAN, PIPE ORGAN en HARPSICHORD, die normaal gesproken niet reageren op de aanslagsnelheid of -kracht.

De toonhoogte transponeren met halve noten

U kunt de toonhoogte van het volledige toetsenbord omhoog of omlaag verschuiven in stappen van halve noten, zodat het spelen in moeilijke toonsoorten wordt vergemakkelijkt en u eenvoudig de toonhoogte van het toetsenbord kunt aanpassen aan het bereik van een zanger of andere instrumenten. Als u bijvoorbeeld '+5' selecteert, krijgt u bij het bespelen van de toets C de toonhoogte F, waardoor u een song kunt spelen in F-majeur alsof deze in C-majeur was.

De toonhoogte omlaag transponeren:

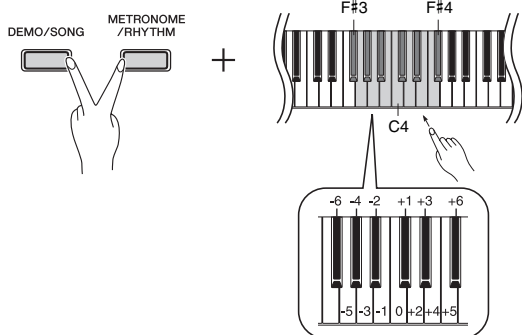
Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op een toets tussen F#3 (-6) en B3 (-1).

De toonhoogte omhoog transponeren:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op een toets tussen C#4 (+1) en F#4 (+6).

De oorspronkelijke toonhoogte herstellen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets C4.



Fijnregeling van de toonhoogte

U kunt de toonhoogte van het volledige instrument fijnregelen in stappen van ongeveer 0,2 Hz. Zo kunt u de toonhoogte van het toetsenbord nauwkeurig afstemmen op die van andere instrumenten of cd-muziek.

De toonhoogte verlagen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets C#0 om de toonhoogte in stappen van ongeveer 0,2 Hz te verlagen.

De toonhoogte verhogen:

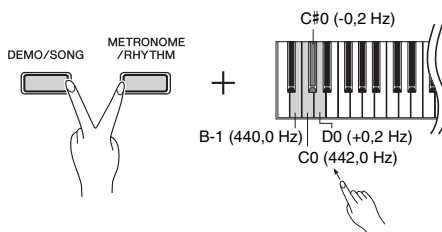
Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets D0 om de toonhoogte in stappen van ongeveer 0,2 Hz te verhogen.

De toonhoogte opnieuw instellen op de standaardwaarde (A3 = 440 Hz):

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets B-1.

De toonhoogte instellen op A3 = 442 Hz:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets C0.



OPMERKING

- Het bereik is van 427,0 Hz tot 453,0 Hz. De standaardinstelling is A3 = 440,0 Hz.

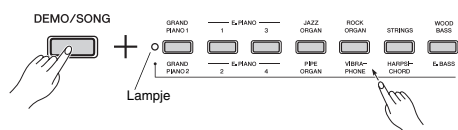
De songs beluisteren

Luisteren naar de demosongs

Er is voorzien in demonstratiesongs voor alle voices van het instrument.

- 1 Houd [DEMO/SONG] ingedrukt en druk één of twee keer op een van de gewenste voice-knoppen. Laat vervolgens de knoppen los om het afspelen te starten.

Door meerdere malen op dezelfde Voice-knop te drukken, wijzigt de aan/uit-status van het lampje en wordt gewisseld tussen de voices waarvan de namen boven (lampje uit) en onder (lampje aan) de knoppen gedrukt zijn. Als u een voice geselecteerd heeft, laat u beide knoppen los om met afspelen te beginnen. Voor iedere voice wordt een demonstratiesong afgespeeld (op volgorde, van links naar rechts).

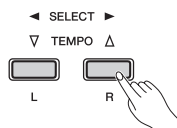


OPMERKING

- Door op [DEMO/SONG] te drukken worden alle demonstratiesongs op volgorde afgespeeld, te beginnen bij de eerste (Grand Piano 1).

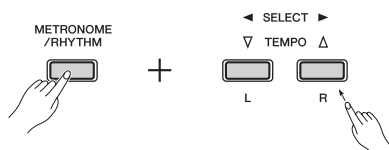
De demosong wijzigen tijdens het afspelen:

- Selecteer een andere voice. Zie pagina 9 voor details over het selecteren van een voice.
- Druk op SELECT [◀] of [▶] om de vorige of volgende demonstratiesong op te roepen.



Het afspeeltempo aanpassen:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op TEMPO [▽] of [△] om met één te te verlagen of te verhogen.



Lijst met demosongs

Voicenaam	Titel	Componist
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSI-CHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, violae continuo No.7, BWV 1058	J.S. Bach

De hierboven genoemde demonstratiestukken zijn korte, opnieuw gearrangeerde passages uit de originele composities. Alle andere songs zijn originelen (©2012 Yamaha Corporation).

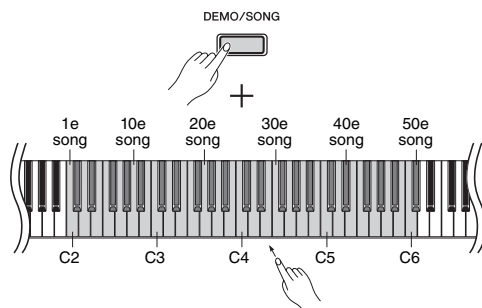
- 2 Druk opnieuw op [DEMO/SONG] om het afspelen te stoppen.

Luisteren naar de vooraf ingestelde songs

Behalve de demosongs bevat het instrument vooraf ingestelde songs voor uw luisterplezier. Kies een song uit de lijst met vooraf ingestelde songs op pagina 21 en volg de instructies hieronder.

- 1 Houd [DEMO/SONG] ingedrukt en druk op een van de toetsen C2 – C#6 om het afspelen te starten.

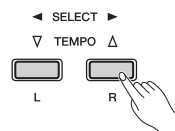
Elke vooraf ingestelde song is toegewezen aan een van deze toetsen. Zie de 'Beknopte handleiding' (pagina 22) voor de specifieke toewijzingen.



Alle vooraf ingestelde songs worden achtereenvolgens afgespeeld.

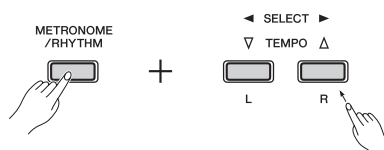
Naar een andere song gaan tijdens het afspelen:

- Houd [DEMO/SONG] ingedrukt en druk op een van de toetsen C2 – C#6.
- Druk op SELECT [◀] of [▶] om de vorige of volgende demonstratiesong op te roepen.



Het afspeeltempo aanpassen:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op TEMPO [▽] of [△].



- 2 Druk opnieuw op [DEMO/SONG] om het afspelen te stoppen.

Metronoom/Ritme gebruiken

De metronoom is handig als u wilt oefenen met een exact tempo. Het metronoomgeluid beschikt over verschillende ritmes en het conventionele klikgeluid.

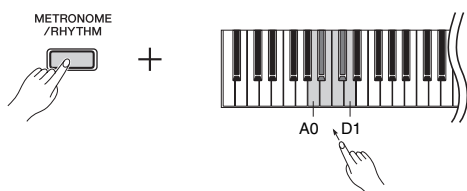
1 Druk op [METRONOME/RHYTHM] om de metronoom te starten.



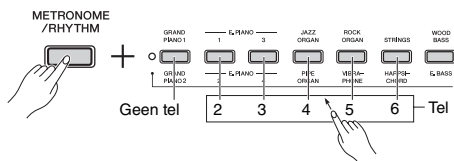
2 Druk opnieuw op [METRONOME/RHYTHM] om de metronoom te stoppen.

Een beat (Time Signature) selecteren

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op een van de toetsen A0 – D1 of een van de voicetoetsen.



* Zie het gedeelte 'METRONOME' dat boven deze toetsen is afgedrukt.

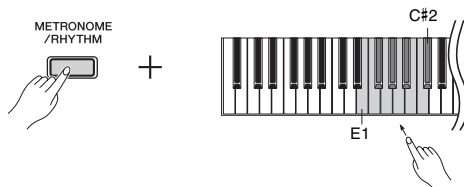


OPMERKING

- Als een ritme is geselecteerd, kan de tel niet gewijzigd worden.

Een ritme selecteren

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op een van de toetsen E1 – C#2.



Meer informatie over welk ritmenummer is toegewezen aan welke toets kunt u vinden in de 'Beknopte handleiding' (pagina 22).

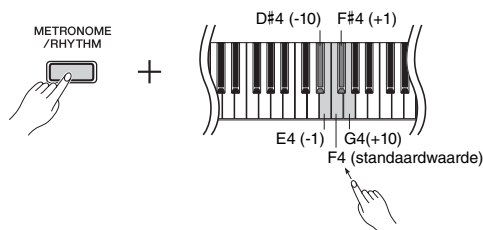
Het tempo aanpassen

De waarde met 1 verhogen of verlagen:

Als Metronoom/Ritme wordt afgespeeld, drukt u op TEMPO [▽] of [△]. Als het is gestopt, drukt u op TEMPO [▽] of [△] terwijl u [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt houdt.

De waarde met 1 of 10 verhogen of verlagen:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op een van de toetsen D#4 – G4.



* Zie het gedeelte 'TEMPO' dat boven deze toetsen is afgedrukt.

De standaardinstellingen herstellen (120):

Als Metronoom/Ritme wordt afgespeeld, drukt u gelijktijdig op TEMPO [▽] en [△]. Als het is gestopt, drukt u gelijktijdig op TEMPO [▽] en [△] of op de toets F4, terwijl u [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt houdt.

Een drcijferige waarde invoeren:

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk één voor één op een toets uit F3 – D4. Als u bijvoorbeeld het tempo '95' wilt instellen, drukt u achtereenvolgens op de toetsen F3 (0), D4 (9) en A#3 (5).

OPMERKING

- Zie het gedeelte 'TEMPO' dat boven deze toetsen is afgedrukt.

Het volume aanpassen

Houd [METRONOME/RHYTHM] ingedrukt en druk op de gewenste toets tussen A-1 (meest linkertoets) en F#0. Hoe hoger de toets, hoe hoger het volume. Het instelbereik loopt van 1 – 10 en de standaardinstelling is 7.

OPMERKING

- Zie het gedeelte 'VOLUME' dat boven deze toetsen is afgedrukt.

Uw spel opnemen

U kunt uw spel opnemen als een gebruikerssong in SMF-indeling. Er kunnen maximaal twee gedeelten (L en R) apart opgenomen worden.

LET OP

- De opname vervangt eerder opgenomen data door de nieuwe data, omdat slechts één gebruikerssong beschikbaar is. Voordat u begint met opnemen, controleert u of het [PLAY] lampje aan is (data beschikbaar) of niet (geen data). Als u de opgenomen data opslaat, kunt u deze naar een computer versturen als SMF-bestand. Raadpleeg het document 'Computer-related Operations' (Computergerelateerde handelingen) voor meer informatie (pagina 4).

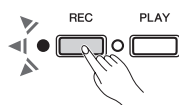
Quick Recording

1 Voordat u begint met opnemen, maakt u een instelling zoals voice en tel.

Omdat sommige instellingen niet kunnen worden gewijzigd nadat de opnamemodus is ingesteld, maakt u de instellingen op basis van uw speelvoorkeuren. Als u bijvoorbeeld uw spel met een pianistijl wilt opnemen, schakelt u [PIANIST STYLE] in.

2 Druk op [REC] om de Opname gereed-modus te activeren.

Het lampje [REC] knippert in de maat van het huidige tempo. Indien nodig kunt u het tempo instellen (pagina 15).

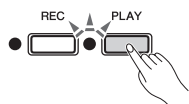


OPMERKING

- U kunt de opnamemodus niet activeren terwijl er een song wordt afgespeeld.
- U kunt tijdens de opname Metronoom/Ritme gebruiken, maar het geluid van Metronoom/Ritme wordt niet opgenomen. Als u pianistijl opneemt, kan Metronoom/Ritme niet worden afgespeeld tijdens de opname.

3 Bespeel het toetsenbord of druk op [PLAY] om de opname te starten.

Het lampje [REC] licht op, terwijl het lampje [PLAY] knippert in het huidige tempo.



Bespeel het toetsenbord en neem uw spel op.



4 Druk op [REC] of [PLAY] om de opname te stoppen.

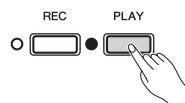
De lampjes [REC] en [PLAY] knipperen, wat erop wijst dat de opgenomen data worden opgeslagen. Als het opslaan is afgerond, gaat het lampje [REC] uit.

LET OP

- Schakel het toestel nooit uit terwijl de opgenomen data worden opgeslagen (terwijl de lampjes knipperen). Anders gaan alle opgenomen data verloren.

5 Druk op [PLAY] als u de opgenomen song wilt afspelen.

Druk opnieuw op [PLAY] om het afspelen te stoppen.



Toewijzing van gedeelte

Als de pianistijl of split/duo wordt gebruikt om op te nemen, zullen de data voor iedere partij opgenomen worden zoals hieronder aangegeven staat.

	L-gedeelte	R-gedeelte
Met pianistijl aan:	Akkoordwijziging in het gedeelte voor de linkerhand.	Toetsenbordspel in het gedeelte voor de rechterhand
Als split of duo aan staat:	Toetsenbordspel in het gedeelte voor de linkerhand	Toetsenbordspel in het gedeelte voor de rechterhand

Twee gedeelten onafhankelijk opnemen

U kunt uw spel op het L-gedeelte (de linkerhand) en het R-gedeelte (de rechterhand) apart opnemen.

LET OP

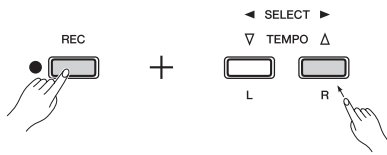
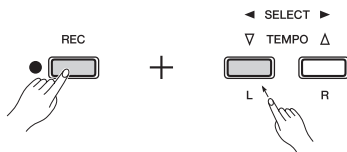
- Als u een gedeelte kiest dat data bevat, zal uw opname de reeds opgenomen data vervangen door de nieuwe data.

OPMERKING

- Als u uw spel wilt opnemen terwijl u pianistijl, split of duo gebruikt, gebruikt u de methode Quick Recording (Snel opnemen; zie vorige gedeelte), omdat de instructies hieronder niet van toepassing zijn op deze functies.

1 Voordat u begint met opnemen, maakt u een instelling zoals voice en tel.

2 Houd [REC] ingedrukt en druk op [R] of [L] voor de partij die u wilt opnemen om de Opname gereed-modus te activeren.

Om het rechtergedeelte op te nemen ([R]):**Om het linkergedeelte op te nemen ([L]):**

Na een tijdje knippert het lampje [REC] in het huidige tempo. Indien nodig kunt u het tempo instellen (pagina 15).

Als er al data zijn opgenomen voor de andere partij:

De data van deze partij worden afgespeeld tijdens de opname. Deze partij kan worden in- of uitgeschakeld door de knop van dit gedeelte in te drukken terwijl u [PLAY] ingedrukt houdt.

OPMERKING

- U kunt tijdens de opname Metronoom/Ritme gebruiken, maar het geluid van Metronoom/Ritme wordt niet opgenomen.

3 Start de opname.

Bespeel het toetsenbord of druk op [PLAY] om de opname te starten. Het lampje [REC] licht op, terwijl het lampje [PLAY] knippert in het huidige tempo.

4 Druk op [REC] of [PLAY] om de opname te stoppen.

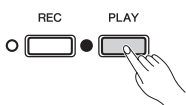
De lampjes [REC] en [PLAY] knipperen, wat erop wijst dat de opgenomen data worden opgeslagen. Als het spel is afgerond, gaat het lampje [REC] uit.

LET OP

- *Schakel het toestel nooit uit terwijl de opgenomen data worden opgeslagen (terwijl de lampjes knipperen). Anders gaan alle opgenomen data verloren.*

5 U kunt desgewenst de andere partij opnemen door de stappen 1 t/m 4 te herhalen.**6 Druk op [PLAY] als u de opgenomen song wilt afspelen.**

Druk opnieuw op [PLAY] om het afspelen te stoppen.

**De begininstellingen van de opgenomen song wijzigen**

De volgende parameterinstellingen van de song kunnen gewijzigd worden nadat de opnameactie is afgerond.

Voor individuele partijen:

voice, balans, reverbdiepte, pedaal (demper/soft)

Voor de volledige song:

tempo, reverbtype, pianistijlvolume

1 Bepaal de instellingen van de bovenstaande parameters.**2 Houd [REC] ingedrukt en druk op de knop van de gewenste partij om de Opname gereed-modus te activeren.**

Als u de waarde wilt wijzigen van de parameters die door twee gedeelten gedeeld worden, selecteer dan een van de gedeelten.

LET OP

- *Druk in deze status niet opnieuw op [PLAY] of een andere toets. Anders worden de oorspronkelijk opgenomen data verwijderd.*

3 Druk nogmaals op [REC] om de startinstellingen te wijzigen en de Opname gereed-modus te verlaten.**SMF-bestanden overdragen tussen een computer en dit instrument**

Met Musicsoft Downloader (beschikbaar om gratis te downloaden) kan een SMF-bestand verzonden worden tussen de computer en het gebruikersgeheugen van dit instrument. Voor meer informatie raadpleegt u het document 'Computer-related Operations' (Computergerelateerde handelingen) dat u kunt downloaden van de Yamaha Manual Library (pagina 4).

LET OP

- *Voordat u een SMF-bestand stuurt vanaf een computer, moet u ervoor zorgen dat u de gebruikerssong naar een computer stuurt om de song daar op te slaan, omdat reeds opgenomen data vervangen worden door het nieuwe bestand.*

De hele song verwijderen

- 1 **Druk op [REC] om de Opname gereed-modus te activeren.**
Het lampje [REC] gaat knipperen.
- 2 **Houd [PLAY] ingedrukt en druk op [REC] zodat beide lampjes knipperen.**
Om deze status af te sluiten, drukt u op een andere knop zoals [DEMO/SONG].
- 3 **Druk op [REC], [PLAY], [L] of [R] om de data van de volledige song te verwijderen.**
Nadat de bewerking voltooid is, gaan alle lampjes uit.

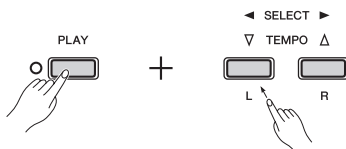
Een specifieke partij verwijderen:

- 1 **Houd [REC] ingedrukt en druk op [L] of [R] om de Opname gereed-modus te activeren.**
Het lampje [REC] gaat knipperen.
- 2 **Druk op [PLAY] om de opname te starten zonder het toetsenbord te bespelen.**
- 3 **Druk op [REC] of [PLAY] om de opname te stoppen.**
Alle opgenomen data voor de geselecteerde partij worden verwijderd en het lampje gaat uit.

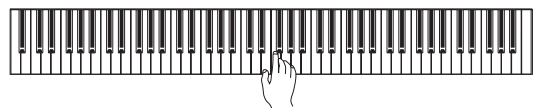
Song afspelen en oefenen

Voor alle songs, behalve de demosongs (pagina 14), kunt u de [L] en de [R] partij afzonderlijk in- of uitschakelen. Door bijvoorbeeld [R] uit te schakelen, kunt u de [R] partij oefenen terwijl de [L] partij wordt afgespeeld, en omgekeerd.

- 1 **Speel de gewenste song af.**
Om de gebruikerssong te starten, drukt u op [PLAY]. Om de vooraf ingestelde song te starten, drukt u op een van de toetsen C2 – C#6 om het afspelen te starten en houdt u [DEMO/SONG] ingedrukt. Meer informatie over welk songnummer is toegewezen aan welke toets kunt u vinden in de 'Beknopte handleiding' (pagina 22).
- 2 **Houd [PLAY] ingedrukt en druk op [L] of [R] om de partij in/uit te schakelen.**



- 3 **Oefen de partij die uitgeschakeld is.**



- 4 **Druk op [PLAY] om het afspelen te stoppen.**

OPMERKING

- Wanneer u een andere song selecteert, wordt de aan/uit-status van de partijen geannuleerd.?

Een back-up maken van data en initialiseren

De volgende data worden behouden als back-updata, zelfs als u de computer uitzet.

Back-updata

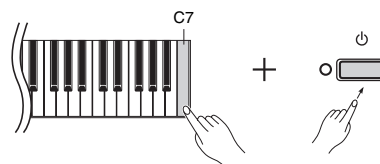
Metronoom/Ritme volume, Metronoom/Ritme selectie (tel- of ritmenummer), aanslaggevoeligheid, afstellen, splitpunt, pianistijlvolume, automatisch uitschakelen, resonantiedemper aan/uit, I.A. besturing aan/uit, I.A. besturing diepte, gebruikerssong

De data van een gebruikerssong op een computer opslaan:

Van de back-updata die hierboven genoemd staat, kunnen alleen de gebruikerssongdata verstuurd worden naar een computer en opgeslagen als een SMF-bestand. Zie het gedeelte 'Computer-related Operations' (Computergerelateerde handelingen) op de website voor meer informatie.

Back-updata initialiseren:

Houd de toets C7 (rechtermuisknop) ingedrukt en schakel de piano aan om de back-updata te initialiseren naar de fabrieksinstellingen.



De lampjes [REC] en [PLAY] knipperen, wat erop wijst dat de initialisatie wordt uitgevoerd. Nadat de bewerking voltooid is, gaan alle lampjes uit.

LET OP

- Schakel de piano nooit uit terwijl de initialisatie wordt uitgevoerd.

OPMERKING

- Als het instrument niet goed functioneert, kunt u de initialisatie uitvoeren.

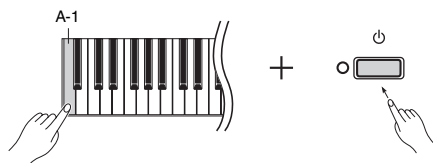
Automatische uitschakelfunctie

Om onnodig stroomverbruik te voorkomen, schakelt deze functie het instrument automatisch uit als gedurende ongeveer 30 minuten geen knoppen of toetsen worden ingedrukt. U kunt deze functie desgewenst uitschakelen of inschakelen.

De automatische uitschakelfunctie uitschakelen:

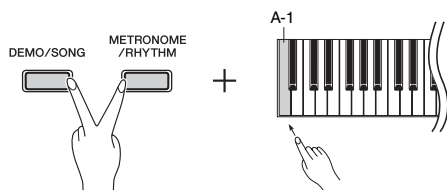
Als het instrument is uitgeschakeld:

Houd de onderste toets ingedrukt en druk op de schakelaar [⏻] (stand-by/aan) om het instrument weer aan te zetten. Het lampje knippert drie keer en de automatische uitschakelfunctie is uitgeschakeld.



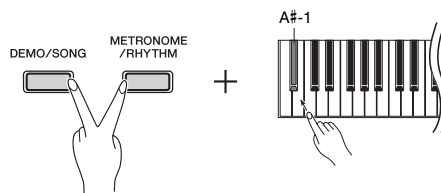
Als het instrument is ingeschakeld:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets A-1.



De automatische uitschakelfunctie inschakelen:

Houd [DEMO/SONG] en [METRONOME/RHYTHM] gelijktijdig ingedrukt en druk op de toets A#-1.



Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het instrument gaat niet aan.	Het instrument is niet goed aangesloten. Steek de ene stekker van het netsnoer stevig in de aansluiting van het instrument en de andere in het stopcontact (pagina 7).
Het instrument wordt automatisch uitgeschakeld, zelfs wanneer geen handeling wordt uitgevoerd.	Dit is normaal. Dit wordt veroorzaakt door de automatische uitschakelfunctie (pagina 19).
Er is ruis te horen via de luidsprekers of hoofdtelefoon.	De ruis kan het gevolg zijn van interferentie die wordt veroorzaakt door het gebruik van een mobiele telefoon in de onmiddellijke nabijheid van het instrument. Zet de mobiele telefoon uit of gebruik deze verder bij het instrument vandaan.
Het totale volume is laag of er is geen geluid te horen.	Het mastervolume is te laag ingesteld. Stel het mastervolume in op een geschikt niveau met de schuif [MASTER VOLUME] (pagina 7).
	Zorg ervoor dat er geen hoofdtelefoon is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting (pagina 7). Zorg ervoor dat de lokale besturing op AAN staat. Raadpleeg 'MIDI Reference' ('MIDI naslaggids') (pagina 4) op de website voor meer informatie.
Het pedaal werkt niet.	De pedaalkabel/-stekker is mogelijk niet goed aangesloten. Zorg ervoor dat de pedaalstekker stevig en correct in de [SUSTAIN] of de [PEDAL UNIT]-aansluiting is geplaatst (pagina 8).
De voetschakelaar (voor sustain) lijkt omgekeerd te werken. Indrukken van de voetschakelaar kapt bijvoorbeeld het geluid af en loslaten geeft juist sustain aan de geluiden.	De polariteit van de voetschakelaar is omgedraaid omdat de voetschakelaar werd ingedrukt op het moment dat het instrument werd aangezet. Zet het instrument uit en weer aan om de functie terug te zetten. Zorg ervoor dat u de voetschakelaar niet indrukt op het moment dat u het instrument aanzet.

Specificaties

Afmetingen (B x D x H)

- 1326 x 295 x 163 mm

Gewicht

- 11,7 kg

Toetsenborden

- 88 toetsen (A-1 – C7)
- GHS-toetsenbord (Graded Hammer Standard)
- Aanslaggevoeligheid (Hard/Medium/Soft/Fixed)

Voice

- 14 vooraf ingestelde voices
- Polyfonie: 128

Effecten/functies

- 4 reverbtipes
- Demprresonantie
- Dual
- Split
- Duo
- Intelligente akoestische regeling

Pianiststijlen

- 10 stijlen

Song afspelen

- 14 demosongs + 50 vooraf ingestelde songs

Songopname

- 1 gebruikerssong met 2 tracks
- Datacapaciteit: Eén song van 100 kB (ongeveer 11.000 noten)
- Indeling
 - Afspelen: SMF (indeling 0, indeling 1)
 - Opnemen: SMF (indeling 0)

Algemene functies

- Transponeren
- Fijnregeling: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronoom/10 ritmes
- Tempo (5 – 280)

Aansluitingen

- DC IN (12V), PHONES (2), SUSTAIN, PEDAL UNIT, USB TO HOST, AUX OUT

Versterkers

- 7 W + 7 W

Luidsprekers

- 12 cm x 2 + 5 cm x 2

Spanningsvoorziening

- Netadapter PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent

Stroomverbruik

- 7 W (bij gebruik van een PA-150-netadapter)

Meegeleverde accessoires

- Gebruikershandleiding, muziekstandaard, netadapter PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent*, online productregistratie**, voetschakelaar
- * Wordt mogelijk niet meegeleverd in uw regio. Neem hiervoor contact op met uw Yamaha-dealer.
- ** U hebt de product-id op dit blad nodig bij het invullen van het gebruikersregistratieformulier.

Opties

- Keyboardstandaard L-85/L-85S/L-85WH, pedalenconsole (LP-5A/LP-5AWH), voetpedaal FC3, voetschakelaar FC4/FC5, hoofdtelefoon (HPE-30/HPE-150), netadapter (gebruikers in de VS of Europa: PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent, overige: PA-5D, PA-150 of een equivalent)

* Specificaties en beschrijvingen in deze gebruikershandleiding zijn uitsluitend voor informatiedoeleinden. Yamaha Corp. behoudt zich het recht voor om producten of hun specificaties op elk gewenst moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te modificeren. Aangezien specificaties, apparatuur en opties per locatie kunnen verschillen, kunt u het best contact opnemen met uw Yamaha-leverancier.

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones predeterminadas / Liste der Preset-Songs / Lista de músicas predefinidas / Elenco delle preset song / Preset-songoverzicht / Lista wstępnie zdefiniowanych utworów / Список встроенных мелодий / Liste over forprogrammerede melodier / Lista över förinspelade melodier / Přednastavený seznam skladeb / Zoznam vopred nastavených skladieb / Beépített zenedarabok listája / Seznam prednastavljenih pesmi / Список с предварительно заданы песни / Listă de melodii presetate / Iepriekš iestatīto dziesmu saraksts / Nustatytyjų dainų sąrašas / Eelseadistatud laulude loend

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Turkish March	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Ecossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F. Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F. Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F. Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy

Quick Operation Guide

While holding down the [DEMO/SONG] or [PIANIST STYLE] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters. (Refer to diagram **1/2** below.)

1

DEMO/SONG

A#1	Song 1
C#0	Song 2
D#0	Song 3
F#0	Song 4
G#0	Song 5
A#0	Song 6
C#1	Song 7
D#1	Song 8
F#1	Song 9
G#1	Song 10
A#1	Song 11
C#2	Song 12
D#2	Song 13
F#2	Song 14
G#2	Song 15
A#2	Song 16
C#3	Song 17
D#3	Song 18
F#3	Song 19
G#3	Song 20
A#3	Song 21
C#4	Song 22
D#4	Song 23
F#4	Song 24
G#4	Song 25
A#4	Song 26
C#5	Song 27
D#5	Song 28
F#5	Song 29
G#5	Song 30
A#5	Song 31
C#6	Song 32
D#6	Song 33
F#6	Song 34
G#6	Song 35
A#6	Song 36
B6	Song 37
C7	Song 38
	Song 39
	Song 40
	Song 41
	Song 42
	Song 43
	Song 44
	Song 45
	Song 46
	Song 47
	Song 48
	Song 49
	Song 50
	User Song

2

PIANIST STYLE

A#1	2
C#0	3
D#0	4
F#0	5
G#0	6
A#0	7
C#1	8
D#1	9
F#1	10
G#1	
A#1	
C#2	
D#2	
F#2	
G#2	
A#2	
C#3	
D#3	
F#3	
G#3	
A#3	
C#4	
D#4	
F#4	
G#4	
A#4	
C#5	
D#5	
F#5	
G#5	
A#5	
C#6	
D#6	
F#6	
G#6	
A#6	
B6	
C7	

Arpeggio	
March	Rag
Boogie	Swing
Blues	Slow Rock
Jazz Ballad	
Waltz	Jazz Waltz
Number key 0	Number key 1
Number key 2	Number key 3
Number key 4	Number key 5
Number key 6	
Number key 7	Number key 8
Number key 9	Decrease by 10 steps
Decrease by one step	Default tempo
Default tempo	Increase by one step
Increase by 10 steps	

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovno in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbira mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutēs ar prie ju pridētū dokumentū nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė ģranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminijų surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę ģrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

[Informācija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kaitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

[Äraviskestist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokassgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og de tilhørende garantier i hele EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalueella (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava liidosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaamme. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioon Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahini izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY* *-01A0
Printed in China

ZA70850